

Nhà-Giống-Rừng
Trần-Quang-Minh
199, Rue du Coton, 109
Tonkin Hanoi

Urocedrol Gallo

Thuốc mới trừ bệnh
lậu, chề bần, Essence de
Cedrus Atlantica. Tốt
hơn các thứ thuốc dân-
hương không bao giờ
lâm đau thận, oà trị
bệnh rất chóng.

BÁN TẠI:

Hanoi, hiệu Chassagne.
Haiphong, hiệu Brousmeche.

Nhà-Bán-đỏ « TÂM-TÂM »
Hà-môi, ở phố hàng Trống,
nhặt, thứ năm nào cũng có
bán từ tám giờ sáng.

Cách vận tải nhanh chóng

Mỗi ngày một tiến-bộ, trong thương trường phải tìm những kẻ sách mới
để đi tiên đường giao-dịch với các tỉnh xa, đường xa tỉnh xa sang tỉnh kia
mỗi ngày một mở mang ra nhiều, sự giao thông rất là tiện lợi nhanh chóng
chứ không như hai mươi năm về trước đây tỉnh xa sang tỉnh kia phải đi bộ,
ngay đi sang ngay khác. Vì đi lại khó-khăn như vậy, cho nên nơi này giao-dịch
với nơi khác, thường bất tiện. Thủ-tục như thế: ai đầu tư bệnh gì mà mới thấy
thuốc hay mà thuốc phải chờ đợi lâu, bệnh có thể thành ra quan-trọng được.

Miền thời bấy giờ tuy không giống khi xưa, song mỗi lần ở các nơi xa
gửi mua thuốc tại Hanoi cũng vẫn phải đợi một hai ngày. Vì lẽ đó cho nên
hiệu Bao-chế Chassagne (Sat-Sanh) số nhà 59 phố Tràng-Tiền Hanoi chúng tôi
phải tìm ra một cách rất nhanh chóng và tiện lợi để biến các Quý-khách ở các
tỉnh miền thuốc của B-n-hiêu đã không mất tiền công việc có xe ô-tô đưa đến
tận nơi.

Xe ô-tô của B-n-hiêu sẽ đi qua những nơi sau này:

THU-THAI. — Hanoi, Ga Đông-Anh, Phố-Lô, Đa-Phúc, Phúc-Yên Vĩnh
Yên, Việt-tri, (Viê-tri), làng Trầm-Vê.

THU-BA. — Hanoi, Phố-hoài-Đức, Nhồn, Phương-tri, làng Ngọc-Tảo,
làng Tây-Mỗ, tỉnh Hà-đông, huyện Thanh-Oai, Phố-Dinh (Vân-Dinh), Chợ
Tia, Ga Thường-Tin, Ga Văn-Điền.

THU-TY. — Hanoi, Ga Yên-Viên, ga Từ-Son, ga Lim, Bắc-Ninh, Đập
Cầu, Phố-làng-thương, Phố-lại, Hải-dương, làng Gia-Lộc, Bần-yên-nhân.

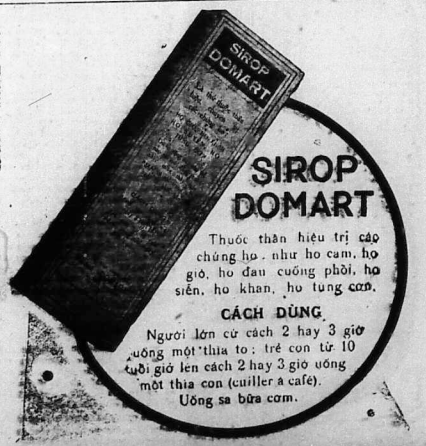
THU-NAM. — Hanoi, Ga Văn-Điền, ga Thường-Tin, ga Đỗ-Xá, ga Đông
Vân, tỉnh Phú-Lý, tỉnh Hưng-Yên, Kim-Đông, Yên-Mỹ, làng Kê-Sắt, huyện
Cầm-Giang.

THU-SAU. — Hanoi, ga Yên-Viên, ga Từ-Son, Bắc-Ninh, Đập-Cầu, Phố
Làng Thương, Lạc-Nam.

THU-BAY. — Hanoi, Thường-Tin, Đỗ-Xá, Đông-vân, Phố-Lý, làng An
Phủ, tỉnh Ninh-Bình, Phố-Diệm, huyện Ninh-Lạc.

Ở những các nơi đã kể trên này và nhiều nơi dọc đường cái chính sẽ
xe chạy, B-n-hiêu đã đặt những ông Đại-biêu để trực tiếp các Quý-khách.
Xe ô-tô tải thuốc đi các nơi của hiệu Bao-chế Chassagne (Sat-Sanh) số nhà
59 Phố Tràng-Tiền Hanoi vừa tiện lợi cho các Quý-khách ở xa cần mua
thuốc.

Nay Kinh-dại,
Hiệu CHASSAGNE (Sat-Sanh)
Số nhà 59 Phố Tràng-Tiền
HANOI.



SIROP DOMART

Thuốc thần hiệu trị các
chứng ho, như ho cam, ho
giò, ho đau, cương phổi, ho
suyễn, ho khan, ho tưng cơn.

CÁCH DÙNG
Người lớn cứ cách 2 hay 3 giờ
uống một thìa to: trẻ con từ 10
tuổi giờ lên cách 2 hay 3 giờ uống
một thìa con (cuiller à café).
Uống sa bữa cơm.

PHARMACIE MONTÈS
59, Rue Paul-Bert, HANOI



đồng hồ này về liền
mười chân kính
báo hành 5 năm
quảng lợi văn nhà
...rinh đẹp...

lĩnh hóa giao ngôn
cả quốc 500

PHUC-VINH
17, R. S. M. CÔNG - HANOI

Agents d'annonces en Europe:
L. MAYENCE & C^e
DAVIGNON, BOURDET & C^e, Succ^e
9, Rue Tronchet, PARIS
19, 21, 23, Ledgate Hill, LONDRES

Ô-tô dụng xe-tay

Hồi 19 giờ hôm 13 Decembre, một
cái ô-tô chạy đến hàng Đông-dịch ngày
lễ lễ sang hàng Minh đang phải một
cái xe tay ô-tô công cộng, người phụ
xạ phải ngồi lại mà bên, may không
tức là mà xe cũng không tự động vì
xe không có người ngồi, nên nên ô-tô
số phải lái do bên lái, cái ô-tô bị cử
về mô máy bên trái, phồng thổi
người phụ xạ bị ngã tai bị gãy tay cũn
thay đổi.

Cuộc vui tối nay

Nhà hát Tây: L'air de la fleur, co-
médie musicale (Alix)
Cinéma Palace: L'air de la fleur, co-
médie musicale (Alix)
Cinéma Variété: L'air de la fleur, co-
médie musicale (Alix)
Quảng-lạc: Nhặt-dại, Nhặt-dại (Nga T'ân
đang vai mới).

Sinh, Tử, Giá-thủ

SINH
Đỗ-kim-Oanh, con M. Đỗ-kim-Kỷ, 26 tuổi
thứ 2, 17 Đông-tôn.
Nguyễn-vân-Trung, con M. Nguyễn-vân-
Thủy, 26 tuổi, tại phố 4 Tháo Lũ.
Nguyễn-vân-Biệt, con M. Nguyễn-vân-Hải,
33 tuổi, 4 K. 10, 18 Lô Séc.
Hoàng-vân-Tiêu, con M. Hoàng-vân-An, 31
tuổi, 18 Lô Séc, 210 K. 10, 18 Lô Séc.
Phạm-thủy-Huyền, con M. Phạm-thủy-Mỹ,
27 tuổi, tại phố 28, 18 Lô Séc.
Nguyễn-vân-Lưu, con M. Nguyễn-vân-
Thủy, 28 tuổi, 18 Lô Séc, 210 K. 10, 18 Lô Séc.
Phong-lâm, con M. Phong-lâm, 26 tuổi, 18 Lô Séc, 210 K. 10, 18 Lô Séc.
Tử
M. Nguyễn-vân-Thủy, 26 tuổi, 18 Lô Séc, 210 K. 10, 18 Lô Séc.
M. Nguyễn-vân-Thủy, 26 tuổi, 18 Lô Séc, 210 K. 10, 18 Lô Séc.
M. Nguyễn-vân-Thủy, 26 tuổi, 18 Lô Séc, 210 K. 10, 18 Lô Séc.
M. Nguyễn-vân-Thủy, 26 tuổi, 18 Lô Séc, 210 K. 10, 18 Lô Séc.

VIỆC BÁC-KỶ

HAIPHONG

Cuộc chợ phiên Haiphong
(liếp theo)

Danh sách các nhà cho tiền hay đổi vật:
Trần-cao-Bàn 1 đồng, Nguyễn-v-Hoàng
5 hào, Nhân-Cửu 5 hào, Trần-vân-Tai
1 đồng, Nguyễn-vân-Tu 1 đồng, Trần-
đ-Lưu 1 đồng, Trần-dinh-Nam 5 hào,
Nguyễn-phu-Thinh 5 hào, Trần-đ-Lâm
5 hào, Nguyễn-vân-Hoa 5 hào, Bùi-vân-
Thủy 5 hào, Vũ-vân-Suân 3 hào, Trần-
vân-Da 3 hào, Đinh-vân-Nhân 5 hào,
Phạm-như-Son 1 đồng, Les écries de
l'Ecole Pratique d'Industrie Haiphong
30 đồng 65 xu, bà Pác-Mai 40 đồng,
Hoàng-thị-Hưng 2 đồng, Y-hing-Chuan
2 hộp bánh biscuit 1 bánh savon, Bi-
chun-Cai 2 đồng, Ba-Xuân 3 đồng, Lê-
vân-Nhân 2 đồng, Nguyễn-thị-Cúc 2 đồng,
R. 1 đồng, Tuyền-tai-Ling 15 đồng,
Thuyền-Xương 1 đôi giò, Th-Nguyên 2
đồng, Chung 1 đồng, Phạm-vân-Bảo 1
đồng, Lê-vân-Chi 1 đồng, Nguyễn-thé-
Gu 5 hào, Nguyễn-vân-Cân 3 hào,
Nguyễn-hân-Vân 2 đồng, Nguyễn-hà-
Trở 5 hào, Lê-ngọc-Kỷ 1 đồng, Đặng-
dục-Tiên 2 đồng, Nguyễn-vân-Nhân 1
đồng, Phạm-quang-Tô 5 hào, Hoàng-
vân-Chi 1 đồng, Đỗ-thị-Dạnh 5 hào,
Trần-ngọc-Hàn 5 hào, Lưu-vân-Minh

2 đồng, Lê-vân-Hàn 5 hào, Nguyễn-
bân-Cương 5 hào, Phạm-thị-Dinh 5
hào, Hoàng-sy-Phe 5 hào, Nguyễn-
đoan-Chíp 5 hào, Nguyễn-vân-Ng 5
hào, Nguyễn-vân-Hoa 5 hào, Lê-đ-
Luân 5 hào, Nguyễn-vân-Nhân 3 hào,
Nguyễn-đ-Top 5 hào, Trịnh-h-Tung
2 hào, Đặng-đ-Khai 1 đồng, Nguyễn-
đ-Đinh 1 đồng, Vũ-b-Bình 2 đồng,
Nguyễn-ba-Chân 1 đồng, Đặng-đ-Liên
5 hào, Phạm-ngọc-Hiền 1 hào, Nguyễn-
vân-Phúc 1 đồng,
Vũ-th-Mỹ 1 hào, Nguyễn-c-Oanh 3
hào, Ngô-vân-Minh 3 hào, Kim 1 hào,
Lâm 1 hào, Nguyễn-Sách 5 hào, Đặng-
trâm-Thu 3 hào, Nguyễn-vân-Phúc 2
đồng, Trần-đ-Long 1 đồng, Ngô-đinh-
Thong 5 hào, Anonyme 1 bouteille
Champagne, Tánh-hung-Xương 1 cái
đèn kính treo 1 cái ly kính để trà chè.
Trong thành phố, 4 công thành phố,
4 cái chai nhôm, 4 cái chai sắt, 1 cái đồ
dang chày-năm năm, M. E. à Pháo-
Hải (Annam) 50 ly dĩa sơn giẻ, A-
nonyme à Hanoi (par l'intermédiaire de
Nông Công Thương Báo) 1 đồng, Im-
primerie d'Ex-Orient 200 affiches 20
feuille de p. p. s. emballages, Emile Nam-
Sinh 1 loi Livr. à Rose, Hưng-Son đã
Nguyễn-vân-Phúc 1 cái chày cây thông,
Personnel de la Cie France Asiatique
des Pétroles 95 đồng, M. le Résident-
Maire Haiphong 20 đồng, Nông-công-
thương Anonyme 2 đồng, M. Văn-Minh
Directeur du Théâtre Annamite 50 đồng.
Madame Yve Nam-Sinh Présidente du
Comité de la Kermesse 200 đồng, Tiền
của cô Đinh-tai-Ty quyền trước ngày
chợ phiên 50 đồng 5 hào.
Những đồ vật đồ đạc có giá và các
học-trò trường N-học làm cho:
1 cousin velours l'her, 1 cousin
velours vert, 1 cousin satin rouge, 1
cousin satin l'ange, 1 cousin velours
jaune, 1 cousin velours Bleu, 1 cousin
velours vert 1 cousin velours rouge, 2
cousins Tussor, 1 service à thé, 1 jete
de table, 3 nappes ronds, 2 nappes
carrés, 5 manteaux laine blanche, 2
manteaux laine rose, 21 bonnets laine
pouffant, 6 paires chaussons 84 roirs
couleurs, 7 bonnets blanc, 3 mouchoirs
de soie, 6 mouchoirs de coton, 4 shats
jouis, 1 pelote à ping-pong, 1 sac bon-
jour, 4 plateaux, 2 boîtes laques, 1
boîte à hôtel, 2 porte manteaux, 1 four-
chette, 1 peigne, 1 savinier, 1 jeu de
quilles, 4 tableaux, 6 combinaisons, 2
bouquets de fleurs.

CUỘC SỞ SỞ CỦA HỘI

TRÍ-HOÀ

Tất cả có 413 số trúng
Số nhất: Diệt một cái xe ô-tô
làng quê 4.000 \$ 00
và tiền mặt 5.000 \$ 00
9.000 \$ 00
Còn các số 1.000 \$ 00, 200 \$ 00, 100 \$ 00,
50 \$ 00 và 25 \$ 00 thì nhiều lắm.
Giá bán mỗi số 1 \$ 10
Có gởi bán tại bàn quán
Tiền cơ sở gởi gom-nặng-là: Từ 1 vé
đến 5 vé ở 5 \$ 20; từ 6 vé đến 10 vé ở 5 \$ 30

VIỆC TRUNG-KỶ

VINH
Pharmacie Commerciale du Nord Annam
E. GILLET, Pharmacien, Vinh

Bán đủ các thứ
thuốc tây, giá rẻ hơn
các hàng thuốc khác
ở cõi Đông-dương.

ĐÔNG-HOÀI

Một đứa bé chừng 4 tuổi bị x-
hóa đập phải, may không việc gì
Nguyễn-xe số 61 hôm 13 decembre
qua đường K. 415-700 qua ga Trá-
p 8 kilô-met ra đập phải một đứa bé
chừng 4 tuổi đang lang thang ở bên
đường sắt, may không việc gì chỉ bị
tương sượt ở đầu. Người xe-trưởng
lên cho đồng xe lại đem nó vào nhà
thương Đông-hải đưa trị.

Trong Đông-hải, những nhà ở gần
xe-hỏa có con trẻ nên phải trông coi.

Các tin buồn-bạn

Thời giá quốc trái:
Ngày 3 Decembre 1929
3 % hoàn dân 88 / 85
3 1/2 % hoàn dân 88 / 70
4 % hoàn dân 1917 97 / 30
4 % hoàn dân 1918 98 / 10
5 % hoàn dân 1920 113 / 10
5 % hoàn dân 1920 128 / 35
4 % hoàn dân 1925 124 / 20
3 % hoàn dân 81 /
5 % hoàn dân 1915 105 / 70

Giá thuốc gạo:

Gạo hạng nhất, một tạ 11 / 80
nhỏ 11 / 50
hạng 2, 10 / 50
Thóc hạng nhất, 7 / 60
hạng 2, 6 / 80

Tàu tới thủ đô

Tàu G. G. M. Long đến ngày 30
Decembre sẽ đi Haiphong chạy đi
Si-gon, ghé Tourane và Qui-nhơn.
Tàu Claude-Chappe chuyển thư của
tên Angers ở Pháp sang, đã đi Sài-
gon ngày 13 decembre chạy đi Qui-
nhơn, Tourane và tới Haiphong vào
sáng thứ hai 16 decembre.

Tàu Canton đến ngày thứ ba 17
decembre bởi 10 giờ ở Haiphong sẽ chạy
hàng đi Hong-kong.
Các thư từ ở Hanoi sẽ mang đi H-
phong vào chuyển xe lửa 6 giờ 55 sáng
thứ hai 16 decembre.

Tàu Menado Maru đến 18 decembre
sẽ đi Haiphong chạy đi Hong-kong,
ghé Pakhoi và Hoihow.

Tàu G.E. Paul Doanier, đến ngày 15
decembre sẽ đi Haiphong chạy đi
Swatow.

Tàu Dupiret đến ngày thứ ba 17
decembre bởi 5 giờ sẽ chạy sang Pháp,
ghé Saigon.

"Các quan công nhận là tốt nhất"



Có nhiều thứ rượu bắt trước
rượu Tonicque Tonkinois, nhưng
rượu Tonicque Tonkinois vẫn tốt
hơn cả.
Bán lại nhà thuốc Montès nhà
ba chương, 56, Phố Paul-Bert
Hanoi.



PHARMACIE MONTÈS - HANOI



CASAUX

Thuốc đau mắt
COLLYRE JAUNE của Bác-sỹ

Bán tại: **PHARMACIE CHASSAGNE**
59, RUE PAUL-BERT, HANOI



Blenhorricide Montès

Thật thuốc này chỉ (tiết bệnh)
lưu rất trong, thông tiểu tiện,
hết mủ ngay, không buồn, thư
oàng, 3 lần: sáng, trưa, tối.

PHARMACIE MONTÈS
59, Rue Paul-Bert, HANOI

